

11-12 December 2021

3<sup>rd</sup> Sun of Advent (C)  
OLPH – Bilingual

*Focus: The Lord is near.*

*Function: To do good, avoid evil, and make our requests known to God.*

“What should we do?” It's one of the most **human** questions to ask. Why? Because we have ethics and morality—we can discern right from wrong and do good and avoid evil. We can develop **human** virtues, like prudence, moderation, justice, and courage. These virtues can help us make the right decisions in difficult situations.

“¿Qué debemos hacer?” Es una de las preguntas más **humanas** que se pueden hacer. ¿Por qué? Porque tenemos ética y moralidad—podemos discernir el bien del mal y hacer el bien y evitar el mal. Podemos desarrollar virtudes **humanas**, como la prudencia, la moderación, la justicia y el valor. Estas virtudes pueden ayudarnos a tomar las decisiones correctas en situaciones difíciles.

The crowds in today's gospel ask John the Baptist, "What should we do?" John the Baptist had been preaching repentance, and now the crowds ask him how they should act. We could see ourselves asking the same question if we heard him calling us to "prepare the way of the Lord". Note that John doesn't give them complicated or mind-blowing advice. Instead, he responds with very **simple** advice: that they should share their clothing and food with the needy, to be honest and not greedy, to be kind and compassionate and not bully anyone. In short, he tells them to be people of **integrity**, to be virtuous. Simple advice, but advice we still need to hear time and time again.

Las multitudes en el evangelio de hoy le preguntan a Juan el Bautista: "¿Qué debemos hacer?" Juan el Bautista había estado predicando el arrepentimiento, y ahora la multitud le pregunta cómo deben actuar. Podríamos vernos a nosotros mismos haciendo la misma pregunta si lo escucháramos llamarnos a "preparar el camino del Señor". Tengan en cuenta que Juan no les da consejos complicados o alucinantes. En cambio, responde con **un** consejo muy **simple**: que deben compartir su ropa y comida con los necesitados, ser honestos y no codiciosos, ser amables y compasivos y no intimidar a nadie. En resumen, les dice que sean personas **íntegras**, virtuosas. Un consejo simple, pero un consejo que todavía necesitamos escuchar una y otra vez.

Saint Paul tells us something similar in our reading from his letter to the Philippians. But first he says that we should rejoice always, because the Lord is near. Indeed, the Lord is **always** in our midst, even in the midst of our trials and difficulties, our sins and failures, whatever blocks us from being truly joyful. And because the Lord is near, Paul says that our kindness should be known to all. We should be people who serve each other in love, just as John the Baptist says.

San Pablo nos dice algo similar en nuestra lectura de su carta a los Filipenses. Pero primero dice que debemos alegrarnos siempre, porque el Señor está cerca. De hecho, el Señor está **siempre** en medio de nosotros, incluso en medio de nuestras pruebas y dificultades, nuestros pecados y fracasos, todo lo que nos impide ser verdaderamente gozosos. Y como el Señor está cerca, san Pablo dice que nuestra bondad debe darse a conocer por todos. Debemos ser personas que se sirvan unos a otros con amor, tal y como dice Juan el Bautista.

But Paul continues with some relevant advice past our reading: “whatever is **true**, whatever is **honorable**, whatever is **just**, whatever is **pure**, whatever is **lovely**, whatever is **gracious**, if there is any **excellence** and if there is anything worthy of praise, **think** about these things. Keep on doing what you have learned and received and heard and seen in me. Then the God of peace will be with you.”

Pero san Pablo continúa con un consejo relevante más allá de nuestra lectura: “todo lo que es **verdadero** y **noble**, todo lo que es **justo** y **puro**, todo lo que es **amable** y digno de **honra**, todo lo que haya de **virtuoso** y merecedor de alabanza, debe ser el objeto de sus **pensamientos**. Pongan en práctica lo que han aprendido y recibido, lo que han oído y visto en mí, y el Dios de la paz estará con ustedes.”

Paul encourages us to think about good things, about **virtues**. One of the simplest definitions of a virtue is a habit that strives for **excellence**. Everyone can develop them or practice them—you don't necessarily need to be a person of faith. But because of our faith, because the Lord is in our midst, we are **motivated** to be virtuous, to form good habits and curb bad ones, for the sake of reflecting God's love to each other. And we continuously need to look to good examples in our lives, people who practice virtue, so that can imitate them. Think of parents, grandparents, teachers, coaches, mentor figures, **saints**.

San Pablo nos anima a pensar en las cosas buenas, en las **virtudes**. Una de las definiciones más simples de virtud es un hábito que busca la **excelencia**. Todos pueden desarrollarlas o practicarlas; no es necesario que sean una persona de fe. Pero debido a nuestra fe, debido a que el Señor está en medio de nosotros, estamos **motivados** a ser virtuosos, a formar buenos hábitos y frenar los malos, con el propósito de reflejar el amor de Dios entre nosotros. Y continuamente necesitamos buscar buenos ejemplos en nuestras vidas, personas que practican la virtud, para que podamos imitarlas. Piensen en padres, abuelos, maestros, entrenadores, mentores, **santos**.

Because the Lord is near, Saint Paul also tells us **not** to fall into anxiety or worry, but “in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, [to] make our requests known to God. Then the peace of God that surpasses **all** understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus.”

Porque el Señor está cerca, san Pablo también nos dice que **no** caigamos en angustias ni preocupaciones, “más bien presenten en toda ocasión sus peticiones a Dios en la oración y la súplica, llenos de gratitud. Y que la paz de Dios, que sobrepasa **toda** inteligencia, custodie sus corazones y sus pensamientos en Cristo Jesús.”

Much easier said than done, but it's still worth repeating: God is in control, and while we need to do our part to do good, we also need to let God do his part and let whatever is **out** of our control be up to him. Hence why Paul tells us to make our requests known to God in prayer and petition, **with** thanksgiving—we can always give God thanks **ahead** of time. It's through this prayer relationship with God that we will have true peace in our hearts and minds.

Es mucho más fácil decirlo que hacerlo, pero vale la pena repetirlo: Dios tiene el control, y aunque debemos hacer nuestra parte para hacer el bien, también debemos dejar que Dios haga su parte y dejar que todo lo que esté **fuera** de nuestro control dependa de él. Por eso san Pablo nos dice que demos a conocer nuestras peticiones a Dios en la oración y la súplica, **llenos** de gratitud; siempre podemos dar gracias a Dios de **antemano**. Es a través de esta relación de oración con Dios que tendremos verdadera paz en nuestros corazones y mentes.

So what should we do? It doesn't have to be extraordinary: to be kind and compassionate to all, to be honest and just, to be virtuous. To make our requests in prayer to God, because he is near. To be **joyful**. And remember that we have many opportunities to celebrate the sacrament of Reconciliation, to receive God's mercy, before Christmas.

¿Entonces, qué debemos hacer? No tiene que ser extraordinario: ser amable y compasivo con todos, ser honesto y justo, ser virtuoso. Hacer nuestras peticiones en oración a Dios, porque él está cerca. Estar **alegre**. Y recuerden que tenemos muchas oportunidades para celebrar el sacramento de la Reconciliación [confesarnos], para recibir la misericordia de Dios, antes de la Navidad.

In these last two weeks of Advent, before celebrating Christmas, perhaps we can work on one of these, to put it into practice. And let the God of peace, who is already in our midst; share his peace with us, deep within our hearts.

En estas dos últimas semanas de Adviento, antes de celebrar la Navidad, quizás podamos trabajar en alguno de estos, para ponerlo en práctica. Y dejar que el Dios de la paz, que ya está entre nosotros, comparta su paz con nosotros, en lo profundo de nuestro corazón.